



Appendix 2: Notice to Participants in Off-campus Activities of Risk and Waiver of Responsibilities

附件 2：西交利物浦大学学生校外活动个人安全责任书

In order to strengthen the students' safety awareness during the activities off campus, and clarify the responsibilities therein, this Notice to Participants of Risk and Waiver of Responsibilities is thus drafted based on the Guidelines on Dealing with Students' Injuries during Accidents issued by Ministry of Education.

为保证学生集体外出活动的安全，明确学生外出安全责任划分，依据教育部《学生伤害事故处理办法》特制定本责任书，如有违反责任学生自负。具体条款如下：

1. All student activities off campus should be registered in Student Affairs Office at XJTLU. Without the official registration, the event is deemed as an organization's or student's individual behavior and XJTLU does not undertake any responsibility for personal injury, property damage and other accidents happened.

学生的一切外出活动，必须在学校备案后方可进行，未经备案的活动，均视为学生组织或学生的个体行为；如在活动期间发生人身伤害、财产损失以及其他意外事故或者带来其他不良影响，学校不承担任何责任。

2. The university, provided it has fulfill its appropriate responsibilities accordingly, will not take responsibilities for any damages or injuries arising from natural such disasters as earthquake, lightening, typhoon, and flood, etc.

地震、雷击、台风、洪水等不可抗的自然因素造成的伤害，学校已履行相应责任无不妥行为的，责任自负。

3. The university, without knowledge in advance, will not take responsibilities for damages or injuries arising from the incidental and/or emergent attacks during the activities off campus, students shall fulfill the responsibilities themselves.

来自学校外部的突发性、偶发性侵害造成的后果，学校事先不知情时，责任学生自负。

4. If a student is inappropriate or not well enough to participate in the activities off campus due to physical or mental conditions while he/she keeps the university in dark about this, the student will take the responsibilities for the damages or injuries caused herewith.

学生有特异体质、特定疾病或者异常心理状态，学校不知道或者难于知道的，知情后加以引导并提供帮助，但仍造成伤害的情况，责任学生自负。



5. Students will take responsibilities for any damages or injuries arising from suicide and/or self mutilation.

学生自杀、自伤的，责任自负。

6. Students will take responsibilities for any damages or injuries arising out of the traffic accidents in which he/she breaks the traffic regulations.

学生不遵守交通规则发生伤害事故的，责任自负。

7. Students will take responsibilities for damages, losses, and/or injuries arising out of other accidents provided that the university has take appropriate actions and fulfill its own responsibilities.

其他意外因素造成的，学校已尽职责的伤害事故，责任学生自负。

8. Should the English version for XJTLU student extracurricular activities safety management regulation conflict with the Chinese document, the Chinese version shall prevail.

本责任书为中英文对照版本，如有歧义，以中文为准。

I agree to assume all risks of personal injury or loss, bodily injury (including death), damage to or loss of, or destruction of any personal property resulting from or arising out of participation in the activity. I also release, waive, indemnify, hold harmless, and discharge XJTLU from all claims, damages, and injuries arising out of my activities.

我已认真阅读并同意上述条款，我承诺在活动中遵守团队规定，服从团队的正确决策，提高安全意识，注意自我保护，并对自己的一切行为及其后果负责。

Student's Signature 学生本人签名:

Emergency Contact 紧急联系电话:

Date 签名日期:

Year 年

Month 月

Day 日